

**Markscheme
Barème de notation
Esquema de calificación**

May / Mai / Mayo de 2018

French / Français / Francés ab initio

**Standard level
Niveau moyen
Nivel medio**

Paper / Épreuve / Prueba 1

This markscheme is **confidential** and for the exclusive use of examiners in this examination session.

It is the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Global Centre, Cardiff.













Ce barème de notation est **confidentiel**. Son usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.

Ce barème de notation est la propriété du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre mondial de l'IB à Cardiff est **interdite**.

Este esquema de calificación es **confidencial** y para uso exclusivo de los examinadores en esta convocatoria de exámenes.

Es propiedad del Bachillerato Internacional y **no** debe ser reproducido ni distribuido a ninguna otra persona sin la autorización del centro global del IB en Cardiff.

Les annotations suivantes seront à votre disposition lors de votre travail de notation.

Annotation	Explication	Raccourci clavier	Annotation	Explication	Raccourci clavier
	Attribuer 0 point : attribue automatiquement zéro à la réponse			Commentaire sur la page	
	Attribuer 1 point : attribue automatiquement 1 point à la réponse			Manque de clarté dans le contenu ou la langue	
	Incorrect			Toutes les pages numérisées doivent comporter l'annotation SEEN (VU)	
	Ellipse (peut être agrandie)			Bonne réponse / Bien	
	Ligne horizontale ondulée et dynamique (peut être agrandie)			Sert à indiquer une omission	
	Outil permettant de surligner du texte (peut être agrandi)			Ligne verticale ondulée (peut être agrandie)	

Vous **devez** vous assurer d'avoir consulté toutes les pages d'une copie. Veuillez insérer l'annotation **SEEN** (VU) sur toutes les pages vierges afin d'indiquer que vous les avez vues.

Lorsque vous utilisez l'outil d'annotation **Commentaire sur la page**, veuillez tenir compte des points suivants.

- Évitez de superposer des annotations sur les réponses du candidat. Vous pouvez saisir vos commentaires dans la marge puis utiliser la flèche accompagnant l'annotation **Commentaire sur la page** pour la placer à l'endroit désiré.
- Veuillez saisir tous les commentaires dans la langue cible.

General marking instructions

Assistant Examiners (AEs) will be contacted by their team leader (TL) through RM™ Assessor, by email or telephone – if through RM™ Assessor or by email, please reply to confirm that you have downloaded the markscheme from IBIS. The purpose of this initial contact is to allow AEs to raise any queries they have regarding the markscheme and its interpretation. AEs should contact their team leader through RM™ Assessor or by email at any time if they have any problems/queries regarding marking. For any queries regarding the use of RM™ Assessor, please contact emarking@ibo.org.

Instructions générales pour la notation

Les chefs d'équipe se mettront en rapport avec les examinateurs assistants de leur équipe par l'intermédiaire de RM™ Assessor, par courriel ou par téléphone. S'ils s'adressent à vous par RM™ Assessor ou par courriel, veuillez répondre et confirmer que vous avez téléchargé le barème de notation à partir d'IBIS. L'objectif de cette première prise de contact est de permettre aux examinateurs assistants de soulever toutes les questions qu'ils ont concernant le barème de notation et son interprétation. Les examinateurs assistants doivent contacter leur chef d'équipe par l'intermédiaire de RM™ Assessor ou par courriel à tout moment s'ils éprouvent des difficultés ou s'ils ont des questions concernant la notation. Pour toute question concernant l'utilisation de RM™ Assessor, veuillez envoyer un courriel à emarking@ibo.org.

Instrucciones generales para la corrección

El jefe de equipo se pondrá en contacto con los examinadores asistentes mediante RM™ Assessor, correo electrónico o por teléfono. Si se pone en contacto mediante RM™ Assessor o correo electrónico, conteste para confirmar que ha descargado el esquema de calificación de IBIS. El propósito de este primer contacto es permitir al examinador asistente plantear todas las consultas que tenga respecto al esquema de calificación y su interpretación. El examinador asistente deberá ponerse en contacto con el jefe de equipo mediante RM™ Assessor o correo electrónico si tiene problemas o consultas sobre la corrección. Si tiene alguna consulta respecto al uso de RM™ Assessor, envíe un correo electrónico a emarking@ibo.org.

1. For questions where short answers are required, the answer must be clear. Do not award the mark if the answer does not make sense or if the additional information makes the answer ambiguous, incorrect or incomprehensible.
2. Allow spelling mistakes so long as they do not hinder comprehension or do not change the sense of the phrase.
3. For true or false questions, candidates may use a tick or a cross to indicate their intended response but usage must be consistent. If a candidate writes two ticks or two crosses for the same answer award **[0]**. If a candidate answers with a cross and a tick for the same answer, mark the tick and ignore the cross.
4. For questions where the candidate has to write a letter in a box (for example, multiple choice questions), if a candidate has written two answers – one in the box and one outside – only mark the answer inside the box.
5. The total number of marks for the question paper is **[40]**.

1. En ce qui concerne les questions pour lesquelles des réponses brèves sont attendues, la réponse donnée doit être claire. N'attribuez pas de points si la réponse n'a aucun sens ou si les informations supplémentaires qu'elle contient la rendent ambiguë, incorrecte ou incompréhensible.
2. Vous pouvez autoriser les fautes d'orthographe tant qu'elles ne nuisent pas à la compréhension ou qu'elles ne changent pas le sens de la phrase.
3. En ce qui concerne les questions de type vrai ou faux, les candidats peuvent cocher ou marquer d'une croix la réponse de leur choix, mais ils doivent rester cohérents. Si un candidat a utilisé deux coches ou deux croix pour la même réponse, attribuez **[0]**. Si un candidat a répondu par une croix et une coche à la même question, prenez en compte la coche et ignorez la croix.
4. En ce qui concerne les questions pour lesquelles le candidat doit écrire une lettre dans une case (par exemple, dans le cas de questions à choix multiple), s'il a donné deux réponses différentes, l'une à l'intérieur de la case et l'autre en-dehors, ne prenez en compte que la réponse qui se situe dans la case.
5. Le nombre total de points pour l'épreuve d'examen est de **[40]**.

1. Las preguntas que requieran una respuesta corta deben responderse con claridad. No otorgue la puntuación si la respuesta no tiene sentido o si la información adicional hace que la respuesta sea ambigua, incorrecta o incomprensible.
2. Permita errores de ortografía siempre y cuando no dificulten la comprensión ni cambien el sentido de la oración.
3. En las preguntas de verdadero o falso, los alumnos podrán indicar la respuesta elegida con un tic o una cruz, pero el uso de los signos debe ser coherente. Si el alumno marca dos tics o dos cruces en la misma respuesta, otorgue la puntuación **[0]**. Si el alumno responde marcando una cruz y un tic en la misma respuesta, puntúe el tic e ignore la cruz.
4. En las preguntas que requieran escribir una letra en una casilla (por ejemplo, en las preguntas de opción múltiple), si el alumno ha escrito dos respuestas (una dentro de la casilla y la otra fuera), puntúe únicamente la respuesta marcada dentro de la casilla.
5. El número total de puntos asignados al cuestionario de examen es **[40]**.

Texte A — Le marathon de Marrakech

Question	Réponse	Accepter	Ne pas accepter	Notes
1.	D			1
2.	A			1
3.	deux (courses)	2 - Accepter une phrase entière reprenant les mots de la question. - Deux courses : le marathon et le semi-marathon	- 8000 coureurs sur deux courses - 8000 coureurs, deux courses - sur deux courses	1
4.	(le) marathon	- Accepter une phrase entière reprenant les mots de la question. - (le) marathon – avenue Prince Moulay Rachid à 8h	- L'addition d'informations incorrectes (ex : le marathon à 9h15) – avenue Prince Moulay Rachid à 8h t.c.	1
5.	5 h 30	- cinq heures et demie - Accepter une phrase entière reprenant les mots de la question. - Accepter l'addition de <i>et 3 h pour le semi-marathon</i>		1
6.	(Le) T-shirt (de la course) L'inscription à la course donnera droit au T-shirt	- Un T-shirt - (Il) a droit au T-shirt - Accepter une phrase entière reprenant les mots de la question.	- Ne pas accepter s'il y a des informations supplémentaires sur ce que les coureurs reçoivent après la course. - Ne pas accepter des réponses qui n'ont pas de sens (ex : (la course) donnera droit au T-shirt de la course / droit au T-shirt)	1
7.	B, C, F, G dans n'importe quel ordre			4
Total				10

Texte B — Bénévolat de Noël

Question	Réponse	Accepter	Ne pas accepter	Notes
8.	B			1
9.	D			1
10.	courses			1
11.	lettre			1
12.	vie			1
13.	E	C		1
14.	F			1
15.	(deux) personnes (âgées)		âgées t.c.	1
16.	(les) colis (de Noël)		de Noël t.c.	1
17.	(un) moment (convivial)		- convivial t.c. - Noël	1
18.	B			1
			Total	11

Texte C — Les montres seront-elles bientôt interdites pendant les examens ?

Question	Réponse	Accepter	Ne pas accepter	Notes
19.	école		des mots supplémentaires (ex : école de Genève)	1
20.	surveillant		des mots supplémentaires	1
21.	montre	montre connectée	smartwatch	1
22.	accès		des mots supplémentaires (ex: en accès)	1
23.	(porter un élément qui permet de) se connecter à Internet Attention : on s'attend à ce que l'élève choisisse les mots pertinents du texte pour terminer la phrase ; l'inclusion d'éléments superflus ou incorrects peut rendre la réponse incompréhensible et dans ce cas aucun point ne peut être attribué		- connecter à Internet t.c. - n'a pas le droit de porter un élément qui permet de se connecter à Internet - (qui) permet de se connecter à Internet - (le) droit de se connecter - si l'élève recopie la phrase du texte : l'élève n'a pas le droit de porter un élément qui permet de se connecter à Internet	1
24.	- on écrivait les réponses sur son poignet - (on écrivait les réponses)** sur un bout de papier (qu'on cachait dans sa trousse). - (on jetait) un coup d'œil sur la copie du voisin <i>Candidat doit fournir deux réponses parmi les trois ci-dessus, si les candidates donnent trois réponses, accepter pour deux points des deux qui sont correctes ou les trois si elles sont toutes correctes. Accepter aussi deux bonnes réponses sur une ligne.</i>	- copie du voisin (on peut accepter que copie est utilisé ici comme un verbe) **pour la seconde partie de la réponse il n'est pas obligatoire de répéter on écrivait les réponses si cela a été utilisé dans la première partie de la réponse.	- on a discrètement utilisé son portable - sur la copie du voisin - son poignet t.c. - un bout de papier t.c. (écrivait (les réponses) doit être mentionné au moins une fois)	2

25.		<p>- On demande aux élèves (d'enlever leur montre pendant les tests et) de la remettre au surveillant / de la laisser dans leur sac.</p> <p>- Ils/Les élèves doivent/devront la remettre au surveillant / la laisser dans leur sac.</p>	<p>- Pour éviter de / ne pas tricher</p> <p>- (Il sera donc difficile de constater les fraudes) car ces smartwatches/montres connectées ressemblent à des montres (traditionnelles)</p> <p>- il faudra donc demander aux élèves (d'enlever leur montre et) de la remettre au surveillant / de la laisser dans leur sac</p>	<p>- Des réponses qui n'ont pas de sens (ex : <i>les élèves d'enlever leur montre pendant les tests et de la remettre au surveillant ou de la laisser dans leur sac.</i>)</p> <p>- Les/Ces montres ressemblent à des montres</p> <p>- Toute utilisation non autorisée est considérée comme une tentative de fraude.</p> <p>- On demande aux élèves d'enlever leur montre pendant les tests t.c.</p>	1	
26.		enlever			1	
27.		remettre			1	
					Total	10

Texte D — Des taxis volants sur la seine bientôt en service à Paris

Question	Réponse	Accepter	Ne pas accepter	Notes
28.	Faux Justification : ... (qui est) moitié voiture et moitié bateau	(de petites) bulles <u>volantes</u> moitié voiture t.c. moitié bateau t.c.	- Une réponse sans justification ou avec une mauvaise justification - grâce à ses quatre ailes sous-marines	1
29.	Faux Justification : ... (se déplace) sur la Seine	sera posé sur l'eau (grâce à ses quatre ailes sous-marines) naviguer sur la Seine	- Une réponse sans justification ou avec une mauvaise justification - dans la Seine	1
30.	Vrai Justification : (au mois de) juillet.	La phrase entière ou une partie de la phrase contenant le mot ciblé à condition que ce soit cohérent	Une réponse sans justification ou avec une mauvaise justification	1
31.	Vrai Justification : ... (Ne produisant ni vague,) ni bruit	électriques ne produisant émissions de bruit	- Une réponse sans justification ou avec une mauvaise justification - Addition de <i>ni émissions de CO2</i> ni vague t.c.	1
32.	Faux Justification : ... (pour un prix) inférieur à 10 euros.	Ces taxis seront réservables (en un clic via une application) pour un prix inférieur à 10 euros.	- Une réponse sans justification ou avec une mauvaise justification - (un) (clic) (via) une application pour un prix inférieur à 10 euros.	1
33.	a) (Ce taxi des eaux permettra d') éviter les embouteillages b) (et de) traverser (la ville de) Paris en moins d'un quart d'heure.		- des eaux permettra d'éviter les embouteillages - embouteillage t.c.	2
34.	Londres et Hong-Kong	Tolérer l'inclusion de Paris dans la réponse	Londres t.c. London Hong-Kong t.c.	1
35.	C			1
Total				9